



REVISTA QUINCENAL

ESTUDIOS COLONIALES DE LOS MISIONEROS

- Mapa de Fernando Póo por un Misionero = precio 5 pts.
- Mapa del Golfo de Guinea: Desde la Costa de Marfil hasta el Congo belga con las islas: por el P. Forcada. = precio 2 Pts.
- Mapa del Muni por los Misioneros = precio 1 peseta.
- Gramática Benga y Ambú por el P. Salvador = precio 2'50.
- Catecismo español benga por el Rdo. P. Gaspar Pérez precio 0'75
- Memoria de las Misiones de Fdo Póo { 2ª. Edición 2 pts.
- { 3ª. Edición 6 pts.
- En prensa.* Gramática Bubi por el Rvdº. P. Antonio Aymemí
- Para los pedidos dirigirse a la Misión de Santa Isabel*

ARTHUR DA COSTA LEAL

Propietario y Agricultor, vende plantas y semillas de **cauchú CASTILOA ELASTICA**.
 Plantas a 250 ptas millar, entregas en Septbre.
 Semillas a 100 pesetas millar, entregas en Abril.
RUEGO ANTICIPEN SUS PEDIDOS.

CORRESPONDENCIA ADMINISTRATIVA

SUSCRIPCION ABONADA

San Carlos. D. A. R. Ferreira hasta fin de Junio de 1917. — D. T. A. Bay. idem — D. R. Figueras hasta fin de Septiembre de 1917. — Concepción. D. P. Rocha hasta fin de Septiembre de 1917. — Santa Isabel. D. F. Alemany hasta fin de Septiembre de idem. — Rio Benito. D. A. Lop. idem. — La Casa de D. Salvador Pereda idem. — Basakato. D. C. Echegorre idem.

MAXIMILIANO C. JONES.

Sia Isabel— San Carlos

Fernando Poó

Importador de artículos nacionales y extranjeros

Exportador de frutos del País y Comisiones.

Una de las Casas más antiguas y acreditadas de la Isla Fernandiana.

THE AMBAS BAY TRADING CO., LTD.

Ofrece a la venta plantas (de uno y dos años de edad) y semillas de Cauchú "**Hevea Brasiliensis**", el Cauchú que produce más, de mejor calidad y que necesita menos atención.

Plantas a P'tas. 250.00. millar y semillas a P'tas. 100.00. millar entregadas en Santa Isabel.

Se puede entregar plantas avisando con dos meses de anticipación: semillas en Julio, Agosto y Septiembre.

Se invita inspección de los sembreros de Cauchú en su finca "**LA ESPERANZA**" sita en la Bahía de Venus.

Sebastián Torres

EXPORTACION E IMPORTACION
PROPIETARIO DE LA HACIENDA

«**La Barcelonesa**».—San Carlos.

Consignatario Cacao, café y otros productos coloniales

Paseo San Gervasio -42- Barcelona

Dirección Telegráfica y Telefónica—SEBTOR.—

RIUS Y TORRES

CONSIGNATARIOS

Importadores y exportadores
Calle de Moncada 17 BARCELONA

Dirección
Telegráfica y
Telefónica

RITO

© FONDO CLARETIANO

Raimonlan.net

FABRICA DE BARNICES: ESMALTES Y SECANTES LIQUIDOS DE

AGUSTÍN CASTELLS

Travesera, N.º 18 (Las Cortes) Barcelona

Barnices y esmaltes para Coches:
Automóviles, Tranvías y Ferrocarriles: Permanente: Elástico para juegos de carruajes: Flatting: Negro Japón etc. etc.,
Barnices para pintura decorativa:
Permanente secante: Exterior Flatting:
Cola de oro Cristal: Para purpurinas:

Representante y Depositario exclusivo para "La Guinea Española" CARLOS TORNER

Mixtion Secante liquido.
Esmalte Automovil para interior y exterior
Silicatina Esmalte para interior Económico: Brillante: Duradero: Colores sólidos
Subsilic Pintura preparada blanca inalterable. Aparajo para la Silicatina y cualquier esmalte para interiores.

RAFAEL CASAL SANCHEZ
Propietario Agricultor -- Comerciante

Exporta CACAOS a Comisiòn y a Destino
Santa Isabel Banapá

DROGUERIA Y PERFUMERIA DE
CARLOS TORNER

Abundante surtido en DROGAS, ESPECIFICOS y Perfumería fina.
Aparatos ortopédicos y toda clase de enseres necesarios para cuidar un enfermo.
Artículos de Fotografía y Óptica a gusto del consumidor.
No Olvidarse de la especialidad de la casa, ÚNICA en la Colonia en la Combinación de GASEOSAS y Sifones, y en la Fabricación de Legías

Calle de Sacramento
Santa Isabel

Gran Canaria (Las Palmas)

PAÑERIA DE MANUEL CAMPOS PADRON

Grandes almacenes al por mayor y detall en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.
Especialidades en géneros negros garantizando su color sólido.
Se remiten muestras al menor aviso.

PEREZ Y MORA

Exportadores de cacao y productos del país.
Importadores de artículos nacionales y extranjeros de todas clases.

FACTORIAS EN SANTA ISABEL (FERNANDO POO):

LA FERNANDINA. - LOS MANGOS. - LA ISABELINA.

Casa en Bata (Guinea Continental Española)

Casas en : **Barcelona** Córcega n° 261

Las Palmas (Gran Canaria) Perojo 29

Dirección telegráfica general "PEMORA"

Clave en uso A. B. C. 5ª edición.

NUEVA CASA COMISIONISTA ROMAN TRAVAL

BARCELONA Paseo de San Juan 53

Dirección telegráfica: Traval — Barcelona

Claves: A. B. C. 5ª edición y A. 1.

Cuenta corriente en los principales bancos.

Sucursal en Bilbao - Apartado 62

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3.

Línea de New-York, Cuba, Méjico.

Servicio mensual saliendo de Génova (facultativa) el 21, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30.

Línea de Cuba, Méjico

Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña y Santander.

Línea Venezuela-Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón y Colón, Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, y La Guayra. Se admite pasaje y carga con trasbordo para Veracruz y Tampico, y Puertos del Pacífico.

Línea de Filipinas

En lo que resta de año se realizarán los siguientes viajes a Manila, saliendo los vapores de Barcelona el 30 de Agosto, 13 de Octubre y 26 de Noviembre, para Port-Said, Suez, Colombo, Singapore y Manila.

Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Tánger, Casablanca, Mazagán, (Escalas facultativas), Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa. Regreso de Fdo. Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Línea Brasil-Plata

Servicio mensual saliendo de Bilbao y Santander, Gijón, Coruña, Vigo y Lisboa (facultativa) para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Rio Janeiro, Canarias, Lisboa, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

Todos los vapores tienen telegrafía sin hilos.

LEED "El Iris de Paz"

Semanario Religioso Ilustrado

Precios de suscripción.— 1 año, 5 ptas; seis meses, 3 ptas.— En Portugal y Fernando Póo, un año, 6 ptas.— Extranjero, un año, 8 ptas.— Por correspondencia 50 cts. más.— Pago adelantado.— Se reciben suscripciones en todas y cada una de nuestras Casas.

BANK OF BRITISH WEST AFRICA, LIMITED.

FERNANDO POO

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y también contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma hacer cualquiera clase de operación bancaria.

Horas de despacho al público de 8 a 11 por las mañanas y por las tardes de 2 a 4, menos los Sábados.— Se cierra los Domingos.

AGENTES: THE AMBAS BAY TRADING CO., LTD.

DIRECCION.—BASILE
ADMINISTRACION.—BANAPA

"La Guinea Española"

PARA LOS ABONOS Y
RECLAVACIONES DIRIGIRSE A
LA ADMINISTRACION DE
—BANAPA—

Revista Quincenal dirigida por los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de Maria

SE PUBLICA LOS DIAS 10 Y 25 DE CADA MES.— CON APROBACION ECLESIASTICA

PRECIOS DE SUSCRIPCION.— PAGO ADELANTADO

En la Colonia Española	Un año	8 pesetas
	Seis meses	4 ..
Fuera de la Colonia.	Un año	10 ..
	Seis meses	5 ..
	Certificada	15 ..
N.º. suelto 0'30 cts; N.º. atrasado 0'50		

Para Anuncios por
tiempos convencionales dirigirse
a la Administración de BANAPA

Suplicamos la mayor circulación
de esta Revista

PRECIOS DE ANUNCIOS, ESQUELAS Y COMUNICADOS

—POR INSERCIÓN—

CUBIERTAS.—	Una página	20 pesetas.
	Media "	10 ..
	Media columna de "	5 ..
	Dos sextas partes de columna	3 ..
	Una sexta " " "	1'50 ..
TEXTO.—Lo mismo con recargo de 1 peseta		

Sumario: Texto.—La genuina civilización y los verdaderos civilizadores Religión y Moral; Santoral: El Corazón de Maria en Annobón.—Labor del Misioneros: El R. P. Isidro Vila.—Estudios Coloniales: El Papa-yo.—Una visita ilustre: Ideas.—Historia contemporánea.—Ojeada, sobre la Quincena.—Suscripción para el Báculo del Ilmo. P. Vicario. **Cubiertas.**—Anuncios.

La genuina civilización y los verdaderos civilizadores

YA que tantas veces corre de boca en boca y se estampa con letras de molde de la palabra "civilización," y nosotros mismos hablamos tan frecuentemente de la civilización y colonización de estos Territorios españoles, y D. m. proseguiremos tratando tan simpático asunto, queremos que nos hable primero un príncipe de la Sociología cristiana. Dice, así el eximio Severino Aznar.

«¿Qué es civilizar?»

Civilizar es sacar a los pueblos de su aislamiento y revelarles el secreto de la hermandad humana y de su solidaridad con los otros pueblos: es mejorar su suerte haciéndoles participar de lo que los otros hombres producen o inventan.

Civilizar es enseñarles el noble arte de la agricultura, las mil ingeniosas maneras de transformar los productos con la industria y de cambiarlos por el comercio: es enseñarles la fecundidad del trabajo y con los oficios las maneras de hacerlo más útil: es el ferrocarril, el correo, el telégrafo, el teléfono, la higiene, las aplicaciones útiles de la ciencia y del arte a la vida para hacerla más cómoda o más fácil.

Civilizar es llevar a los pueblos la luz de la cultura, enseñarles lo que otros pueblos han pensado y los secretos que en el correr de los siglos han sorprendido en la Divinidad, en la Naturaleza, en el Hombre y en sus Sociedades. Es la escuela, el libro,

el periódico, el discurso, la obra de arte, el magisterio en todas sus formas.

Civilizar es elevar al hombre y a los pueblos: enamorarlos de la figura luminosa de la libertad, si son esclavos o son siervos; acabar entre ellos con las castas dándoles el sentido discreto de la igualdad humana; enseñarles a rodear la persona humana de aquellas garantías sin las cuales el hombre no es hombre, a sentir la dignidad y a discernir la tiranía y no consentirla, a abrir, en fin, cauces amplios al bien y a levantarse como una muralla ante el mal.

Civilizar es ante todo domar lo que hay en nosotros de bestia, la brutalidad de los instintos; aumentar más cada día la sociabilidad, puesto que en sociedad tenemos que vivir, enseñar a conocer la nobleza moral de la virtud, a admirarla y sobre todo a practicarla; dar el hábito de la beneficencia y de la caridad en sus otras formas más nobles, inspirar horror a todo lo que es flaqueza o cáncer del hombre o de la raza, el alcoholismo, la sensualidad, la hipocresía la codicia, el rencor, la violencia, la envidia, la holganza, pecados todos ellos no sólo para la religión sino también para la ciencia.

Civilizar es apasionar por la austeridad del deber, enseñar la forja de caracteres, iniciar al hombre y a los pueblos en los problemas verdaderamente graves que todo el que piensa un poco se plantea; ¿qué soy?

¿de dónde vengo? ¿adónde voy? ¿qué significación tiene la vida? problemas que siempre serán un secreto para la ciencia y que la religión desvela piadosamente para calmar las angustias interrogadoras de las almas.

Todo eso tomado íntegramente es la civilización, y el que hace eso civiliza, y el que civiliza así es un bienhechor de la humanidad, porque ensancha sus fronteras, porque hace entrar en posesión de las prerrogativas humanas a gentes que ni las conocían, ni las presentían, ni las disfrutaban. Esos hombres merecen la misma admiración que los conquistadores pacíficos, y todos los hombres cultos les son deudores, y todos los que amen la humanidad cualesquiera que sean sus ideas deben sentir por ellos, no sólo una solidaridad sentimental, sino una admirativa gratitud.

Por eso estos Institutos misioneros son tan grandes hasta para los indiferentes; nadie ha hecho tanto por la civilización contemporánea ni con tanto interés, ni a costa de tantos sacrificios y de tan heroicas audacias.

Ellos roturan, colonizan, fundan núcleos de población, abren caminos, enseñan las prácticas de la agricultura y de los oficios, abren escuelas, difunden entre los salvajes o entre los bárbaros todas las conquistas materiales, jurídicas y morales de los pueblos más civilizados de donde han venido sólo para sacarlos de su estado y llevarlos a la luz, a riesgo de sus propias vidas.»

M. A. G. C. M. F.

Religión y Moral

SANTORAL

NOVIEMBRE

- Día 11 S. Santos Martín y Toribio, Obispo y confs.
 Día 12 D. XXII. El Patrocinio de Ntra. Señora.
 Día 13 L. Santos Eugenio III, arz, Estanislao de Kostka
 Día 14 M. Santos Serapio, Clementino, Teodoto
 Día 15 M. Santos Eugenio I, arzobispo,
 Día 16 J. Santos Rufino, Eustoquio, Valero,
 Día 17 V. Santa Gertrudis la Magna, Virg.
 Día 18 S. La Dedicación de la Basílica de San Pedro.
 Día 19 D. XXIII Santa Isabel, reina de Hungría, vda.
 Día 20 L. Santos Félix de Valois, confesor y fund.
 Día 21 M. La Presentación de Ntra. Señora.
 Día 22 M. Santa Cecilia, Virg. y márt.
 Día 23 J. Santos Clemente, Papa, y Sisinio, mártires,
 Día 24 V. Santos Juan de la Cruz, confesor,
 Día 25 S. Santas Catalina y Jucunda, Vgs.

El Corazón de María en Annobón

En aquel remoto peñón, la más lejana de las posesiones que tiene España en el Africa occidental, se ama y se venera con creciente fervor y entusiasmo al Purísimo Corazón de María. Prueba de ello los cultos que se le tributan entre año, así por los archicofrades e infantes del Corazón de María, como por los 184 alistados en la Visita Domiciliaria del Inmaculado Corazón, que dispone ya de dos hermosas urnas que visitan diariamente las respectivas casas.

Pero nos queremos concretar hoy al relato de la última fiesta del Corazón de María. De la enardecida crónica que se digna remitirnos el fervoroso Misionero P. Lázaro Arconada, cortamos y extractamos algunos párrafos para edificación de nuestros lectores.

«A la fiesta precedió la novena preparatoria. Por hallarse los habitantes de este pueblo tan diseminados por los pueblecillos o rancherías de la Isla, no fué tan numerosa la concurrencia en los actos de la Novena; pero no por eso faltó devoción y entusiasmo así en las oraciones como en los cantos.

El día de la fiesta, ya fué otra cosa. A una simple indicación del R. P. Superior, todos o casi todos acudieron a tributar homenaje de amor a su Madre y Soberana, soportando con alegría la fatiga de tres y más horas de camino.

En la misa de las seis se distribuyeron más de 125 comuniones, que ciertamente no parecerán pocas a quien conozca de cerca las circunstancias que nos rodean.

A las nueve comenzó la misa cantada, siendo celebrante el veterano misionero P. Luis Aregall. El coro de niños ejecutó con precisión la misa a dos voces del maestro A. Dierix. Con ser la primera vez que se cantaba en público esta misa, la interpretaron con tal primor y gallardía, que merecieron los plácemes y felicitaciones de la concurrencia.

El sermón estuvo a cargo del R. P. Superior, que con la sencillez y buen gusto que le caracterizan, ensalzó las glorias del Corazón Purísimo de María, les hizo comprender algo de la magnificencia del templo angusto de la majestad de Dios, las virtudes que lo adornan y las bondades y mesericordias que en él se encierran para cuantos confiados a él acuden en demanda de auxilio.

Terminado que se hubo el ejercicio de la Novena comenzó a desfilar la procesión con el orden acostumbrado, ostentando en sus pechos así archicofrades como Infantes las devotas insignias de sus respectivas Asociaciones, siendo precedidas unas y otros de la bandera y precioso estandarte del Corazón de María valioso regalo de Señoras bienhechoras de España. Recorrió las principales calles del poblado, adornadas con las mejores colgaduras que les permiten tener sus escasos recursos.

En un sencillo altar levantado en el centro del poblado y adornado con muy variadas banderetas y gallardetes, y en donde por encima de todo se izaba orgullosa nuestra hermosa bandera española que

azotada por el viento nos recordaba los vaivenes del hombre sobre la tierra; se entonó un himno armonioso aclamando todos a la Virgen por su faro seguro y luminoso que les ha de conducir a las puertas eternas de la gloria.

Al llegar a la Iglesia, el Rdo. P. Superior, dió las más expresivas gracias a las Autoridades de la Isla, como a todos los demás que habían con su presencia solemnizado este acto, exhortando a todos a que continuasen siempre dando pruebas de amor, veneración, sumisión y respeto a la que con toda propiedad es llamada Reina, Señora y dueña de todos los Corazones.

Así terminaron, estos solemnes cultos.

No hay duda, asegura el cronista, que todas estas prácticas piadosas enderezadas a honrar al Inmaculado Corazón de María, han contribuído pederosamente a levantar el espíritu religioso de estos naturales, que tan de caído estaba por causas muy ajenas a nuestra voluntad, que los varios matrimonios que llevamos arreglados (son 21 en estos tres años) de personas que habían, vivido diez y más años en público concubinato, fruto son de las oraciones de los archicofrades y de las tiernas plegarias de tantos inocentes niños que se apellidan Infantes del Corazón de María.

El corresponsal.

Labor del Misionero

GALERIA DE HEROES.

El Rdo. P. Isidro Vila.

Continuación

Influyente entre los suyos, de expresión fácil y sagaz, supo conservar su prestigio e influencia en los más frescos años de su vida, a pesar de los cambios de los que ejercían el mando. Por bastantes años cobró su sueldo del Gobierno y actuó en su país como verdadero cacique. Hombre astuto e inteligente, siguió con respecto a la Misión una política de balancín, según eran los vientos que soplaban de fuera, y con su pueblo jugó a la tira floja; cuando necesitaba de sus paisanos les daba grandes dosis de libertad y de anchura, y cuando era señor de sus intentos, entonces ¡palo y tente tieso!

No era de mal corazón, ni se anidaban en su alma germen alguno de *fobias* religiosas; si durante su regencia se prestó más o menos solapadamente a diversos manejos, fué por la impotencia de su constitución morena e imposición de muy revueltas circunstancias; en los tiempos de D. José de la Puente, Pedro Majeda llegó al apogeo de su gloria. A partir de esa fecha, poco a poco fueron esfumándose los días de su grandeza hasta que en 1905 tuvo que retirarse, cesante, a la vida privada, empujado por la implantación del régimen europeo hoy vigente. Con la cesantía amainó

su prestigio y su grandeza quedó hecha polvo; le visitó la pobreza y la enfermedad y entonces, la Misión que no le alhagó en los días de su poder, le recibió en sus brazos, cuando pobre, achacosos y de años se veía solo y aislado. En ese menguante de su vida fué una madre para él la solicitud del Superior de aquella Misión Rdo. P. Antonino Jiménez a quien, después de Dios, debe la conservación de su vida el anciano Pedro Majeda.

No debía ser muy a gusto de los annoboneses e ejercicio gubernativo de la autoridad indígena, o bien, la Junta de Vecinos, en vista de los anhelos del público, que en expresión del P. Vila « viendo por experiencia, que los gobernadores pretos, solo sirven para presidir reuniones de vineros y no quieren jamás descubrir ningún abuso del pueblo, ni este les quiere obedecer, ni respetar » estimó procedente una modificación en el sistema tradicional de su gobierno. De ello nos hablan las *notas inéditas* de la Casa de Annobón, compiladas por nuestro P. Vila. « Como los pretos, escribe nuestro Padre, tienen todos la máxima de que un preto no puede mandar a otro preto, ni mucho menos castigarle, sino que todos son iguales: determinamos en este tiempo entregar la vara de Gobernador al H^o Coll y que hubiera dos pretos a sus órdenes que le ayudaran. Con cuya medida se han logrado remediar muchos males y quitar muchos escándalos; arreglando matrimonios, quitando las mujeres segundas, terceras, etc. a los polígamos, impidiendo robos, riñas, etc. » Esta es un paso de la historia de Annobón que para juzgarlo rectamente es preciso: 1^o) despojarse de toda prevención y de espíritu sectario, y revestirse de un criterio imparcial, sereno y justo, apreciando la elevación de miras de cuantos intervinieron, y la necesidad imperiosa de aquel pueblo. 2^o) Retroceder varios quinientos atrás; es natural que en el avance social que actualmente alcanza la Colonia, ni la Junta de Vecinos, si existiera, obraría como en épocas embrionarias, ni nuestros Misioneros se prestarían a ello: *distingue tempora et concordabis mores.* 3^o) Hacerse cargo del conjunto de circunstancias híbridas que rodeaban aquel pueblo incomunicado con el centro de la Administración Colonial y que el único organismo que podía inocular la savia netamente española en sus usos, costumbres y administración, eran nuestros Misioneros, únicos europeos residentes en la isla, y representantes de la soberanía española.

Nosotros creemos que por decoro de la raza, por el prestigio nacional, por saneamiento moral y sentido común se imponía esa situación, creada exclusivamente por el más acendrado patriotismo, por la moral de un pueblo que se deseaba redimir para la civilización y cultura y por demandarlo imperiosamente la conciencia de nuestra representación nacional. Así lo comprendieran cuantos funcionarios del Estado pasaron por el Gobierno de la Colonia en la época que historiamos, si no es que alguno de ellos no estatuyó oficialmente esta medida gubernativa; difícilmente ninguno de nuestros Superiores y menos de los principales, se prestaría a semejantes ingerencias extrañas de al

guno de los nuestros, sin causa de excepcional gravedad, de carácter nacional e independientemente de la primera autoridad colonial.

D. Eulogio Merchán, hombre de acrisolado patriotismo, cumplido caballero y de grande honradez de sentimientos, que siendo Gobernador General, bajó justamente llorado por toda la Colonia al sepulcro en Mayo de 1893, hizo una ley general para todos los territorios de su jurisdicción, en vista de la plena confianza que le inspiraba la gestión no ya ministerial, sino hasta meramente civil y administrativa de nuestros Misioneros. En esa idea de justicia social calzó un decreto gubernativo, que registramos entre los pliegos de nuestro Archivo y que copiado a la letra, es del tenor siguiente:

GOBIERNO GENERAL

DE

FERNANDO PÓO

Y SUS

DEPENDENCIAS

Nº 9.

Vista la necesidad de que las poblaciones constituidas y que sucesivamente se vayan formando en esta Colonia, tengan todas ellas su representación civil que pueda en estos países dar a esta Sociedad naciente un carácter nacional propio, por el cual los pueblos alcanzan cultura y hallan un bienestar que procura siempre para sus Colonias la Nación Española, este Gobierno General de acuerdo con el parecer de la Junta de Autoridades de 7 d I actual, ha venido en disponer que en todos los puntos de esta Colonia donde hubiere Misiones Católicas, sin haber persona representante de mi Autoridad que tenga el cometido de velar por los intereses españoles y el cumplimiento de nuestras Leyes, el Rdo. P. Misionero, en todo lo que sea compatible con su sagrado ministerio, será el Delegado directo de este Gobierno para cumplir y hacer cumplir a todos los que de él dependan y sean españoles, las obligaciones y deberes prescritos por nuestras Leyes.

Dios guarde a V. muchos años.

Sta. Isabel de Fernando Póo a 7 de Mayo de 1892.

El Gobernador General

SIGNADO

Eulogio Merchán

M. R. P. Superior de la Misión de Annobón

El decreto como se desprende de su contenido, estaba vaciado en un fin laudabilísimo, patriótico y eminentemente civilizador. En él venía a consagrarse oficialmente, lo que anteriores Gobernadores habían sancionado con su benevolencia y que la Junta de Annobón había estatuido al modificar su sistema tradicional. En todo esto, el P. Vila con su buena fé, celo patriótico, y con su ascendiente sobre aquel pueblo que le quería entrañablemente, pero sin maliciar tiempos venideros, trabajó con entusiasmo, por que en él veía una garantía para la españolización de la isla y para la obra de la regeneración de aquel pueblo: allí el crítico imparcial no descubre más que rectitud de miras tan elevadas, un grande cariño a la Patria y al pueblo

de Annobón, junto con la delicadeza de conciencia proverbial en nuestro Padre, que jamás hubiera pasado por una transgresión no solo de la ley, pero ni aún de las insinuaciones de las Autoridades de la Colonia: para el historiador crítico, que se traslada a la época de los hechos, la personalidad acreditada del P. Vila, es una garantía del procedimiento y un acierto en la elección de la persona que debía representar a la autoridad española. Ya dijimos cómo el Hº. Juan Coll, sustituyó al Gobernador moreno, y cómo el cambio se imponía.

El Hº. Juan Coll y Bassagaña oriundo de una de las patriarcales familias asentadas en la histórica plana de Vich, no conoció en el mundo la pobreza: con su envidiable posición heredó de sus padres una educación social y religiosa esmerada y con su buen talento se labró un grado de cultura cívica y de tino en el manejo de los asuntos que muy bien pudiera dar quince y raya, no digo a nuestros ediles de aldea, sino a bastantes regidores de nuestras poblaciones de altura.

Entre nosotros se acreditó siempre por su laboriosidad, trato prudente, y buen corazón. Con esas buenas cualidades sobaban al Hº. Coll condiciones para regir aquella ínsula que no era un mundo de complicaciones políticas ni para ella se requería ningún curso de diplomacia. Los hechos confirmaron los esperanzas: aquellos años fueron los buenos años de Annobón: su Gobierno fué paternal, bondadoso y justiciero sin que registremos en todo él ningún vestigio de dureza o de castigos inconvenientes o extemporáneos. Los mayores que impuso y esto por una sola vez, fueron los dos siguientes. Construyen los annoboneses sus casas con una hieba, que se desarrolla fecunda en la falda del monte que cobija a S. Antonio y que distinguen los naturales con el nombre de *jambabo*; esta constituye para ellos un artículo de primera necesidad.

Pues bien; por aquel tiempo, un isleño, dejándose llevar de sus bajos instintos prendió maliciosamente fuego al monte, en época en que el *jambabo* está seco. El fuego se cebó vorazmente y al poco tiempo, con peligro inminente de abrasarse todo el pueblo, el monte era pasto de las llamas. La consternación de aquellos indígenas fué inmensa: aquel año no podían reconstruir sus viviendas. Aquel fuego exterminador encendió en sus pechos la indignación y pedían airados venganza del criminal. Cuando los ánimos del vecindario se hallaban más excitados y tumultuosos intervino la gestión prudente del Hº. Coll que al mismo tiempo que corrigió al delincuente, amansó a aquella multitud frenética que de lo contrario se hubiera hecho justicia por sí misma. Ante el numeroso público que le observaban, clavó en el suelo dos estacas, las atravesó con un palo, y allí, pues no había cárcel, ató los manos del criminal, a quien contemplaba inmenso gentío: allí no hubo palos ni malos tratos. La vergüenza hizo aparecer al culpable con un continente humilde y lloroso; todo dejaba traslucir su arrepentimiento; el pueblo se dió por satisfecho y desagraviado: a las pocas horas el preso recobraba su libertad, escarmentado con aquel ligero castigo.

Las medidas de buen gobierno adoptadas por nuestro H^o Coll y asesoradas con el concurso valioso del P. Vila iban dando felices resultados; la moralidad pública ganaba el noventa y nueve por ciento, la poligamia que era el gran mal de la isla decrecía sensiblemente, y tanto es así que por el año de 1892 el buen P. Vila llegó a persuadirse que la *bestia* como el la llamaba, estaba extinguida completamente. Nuestro Padre, sufrió una decepción, que para él fué funesta, cuando a fines de ese mismo año 1892 descubrió que algunos conservaban ocultamente dos mujeres y otros habían vuelto a tomar la que dejaron. En medio del aplausamiento moral que le causó el descubrimiento se le ocurrió para corregir a los extraviados una buena idea, que fué avergonzar públicamente a los obstinados.

Manda al H^o Coll señalar con caracteres bien manifiestos las casas de los culpables; el buen H^o con la brocha en una mano y un pozal de cal en la otra iba marcando sus casas, pintando en sus puertas una cruz de grandes dimensiones. Con esta estratagema todos los señalaban con el dedo, y ellos corridos y avergonzados, corrigieron sus extravíos viviendo cristianamente.

Que la medida fué acertada nos lo denuncian los resultados, y que estaban en lo seguro nuestros Misioneros, aun prescindiendo de su representación civil, no

cabe duda a las luces de la ciencia moral y del derecho; un laicismo ramplón y de criterio superficial y mundano, dirá que aquello fué una ridiculez y un atraco a la conciencia individual; por el contrario el criterio cristiano ajustado a los dictámenes del sentido moral, y de la conciencia cristiana dirá con justicia que fué un procedimiento suave, prudente y eficaz. El gobierno del H^o Coll duró con decreciente intensidad, hasta los días de D. José de la Puente, en que a vuelta de circunstancias muy anormales se volvió al antiguo régimen, asumiendo el Gobierno de la Isla por nombramiento de aquel Gobernador, Pedro Majeda cuya regencia duró hasta 1905.

Ya anteriormente, en vista de la impugnación que la entonces *Junta de Filipinas y Posesiones de Africa* hizo del Decreto del Sr. Merchán, y de que nunca llegó a satisfacer a nuestros Superiores, las responsabilidades del orden público, por insignificantes que fuesen, se opusieron a cualquiera otra representación de la autoridad civil y fueron restringiendo a su mínima expresión la de Annobón, anhelando una ocasión propicia para desentenderse de ella por completo y esta la proporcionaron los sucesos de aquella Isla acaecidos poco después de la muerte del virtuoso P. Vila.

Ruiaz



GUERRA AL SOL

Hasta hoy, fué un problema difícil para las pequeñas fincas y los compradores de cacao, el coincidir la cosecha con la época de lluvias; habiendo sitios donde pasan meses sin ver el Sol y por consiguiente, se menosprecia o se pierde el fruto, por no secarlo a su debido tiempo. Hoy gracias a un ingenioso aparato—estufa o secadero, se pueden secar MIL KILOS cada **24 HORAS**. El aparato, es desmontable y se puede colocar en cualquier sitio cubierto; sus dimensiones DOS metros de largo, por UNO de fondo; lo puede manejar un niño sin peligro de ninguna clase y su gasto de leña es de DOS REALES diarios; su coste es relativamente módico. Se puede ver y apreciar su funcionamiento en casa de

JOSÉ BARÓ, único concesionario.

Estudios Coloniales

El Papayo

A todo atento observador que siga el desarrollo de la naturaleza del suelo de nuestra Colonia no deja de sorprenderle su exuberante fecundidad y lo espontáneo de su vegetación.

La acción combinada de la atmósfera y de la vegetación han formado un humus o tierra vegetal tan fecundo, que nuestros terrenos se adaptan fácilmente a los productos de los climas americanos.

«La isla de Fernando Póo, dice Mr. George Grenell, *an the Congo, vol. II* es una de los más hermosas de todo el mundo» Hemos leído variedad de tratados de Agricultura tropical, escritos por profesionales de América y vemos cómo aquellas observaciones y procedimientos se amoldan en la mayoría de los casos a nuestra Agricultura. Es muy de lamentar, que, hasta el momento actual, nos hayamos encerrado en un monocultivo empedernidamente absorbente; cuando sin desmerecer producciones tan valiosas como el cacao, el café, etc. muy bien pudiéramos haber simultaneado una serie de productos agrícola-tropicales, muy apreciables en los mercados europeos.

Hombres de corto empuje, vamos adelantando sin iniciativas propias, y entre las timideces de un resultado que no vemos, porque no lo hemos estudiado y porque no queremos aventurar una peseta. Modernamente va tomando un auge sorprendente el trasiego comercial de productos frutales, de las zonas tropicales a las mesas europeas. No cabe duda que la zona tórrida posee un índice de frutas de mesa, abundantemente variadísimo y de exquisito gusto: ya de entre nosotros, se ha conquistado florecientes mercados la banana que se exporta en colosales proporciones de las islas Canarias: vapores, fletados expresamente para esta índole de mercancías, hacen su recorrido por las Américas, descargando abundantes cantidades de piñas, bananas, guayabas etc. etc. en los principales mercados europeos; (1) cuando podíamos hacer lo mismo que aquellos proporcionalmente, desde nuestra Colonia, sin que la explotación frutera nos impusiera la merma de hectáreas de terreno dedicadas al cultivo del cacao y del café.

¿No podemos utilizar los guardarrayas, ciertas porciones de terreno poco adoptable a un producto, pero asequible para otros, los intermedios de la finca etc. ? Así podía explotarse muy bien la piña, la guayaba, el guanábano, el cocotero, la manga, la pomarrosa, el papayo etc. etc.

En nuestro afán de vulgarizar los productos, de nuestra Colonia, vamos a ocuparnos, aunque no sea más que ligeramente, del papayo. Esta es una planta evidentemente tropical y que casi espontáneamente se da en nuestra zona; la hemos visto silvestre y cultivada a los alrededores de las casas, en las fincas, pero para usos muy limitados, sin que se le haya hecho la justicia que se merece como fruta de mesa, refrescante, medicinal y de computas de superior calidad y exquisito gusto. Es conocida en Botánica con el nombre de *carica papaya L.*, y es una especie perteneciente a las papayáceas. El papayo es un árbol que tiene su tronco elevado, recto, cilíndrico, grueso en su base, parecido a las palmeras, aunque sin la consistencia de estas. Sus hojas son alternas, extendidas y están provistas de un peciolo largo. Sus flores son unisexuales, dióicas, o sea cuyos sexos están separados en individuos diferentes. Las masculinas forman racimos algo compuestos, axilares, de un

(1) Aquí nada se ha hecho porque nada se ha pensado; con la fletación del Santa Isabel y del S. Carlos, se ha apuntado esa idea, pero no nos moveremos de cierto, y a puesto uno contra cien,

blanco amarillento, de tegido espeso y casi coriáceo; las femeninas, forman pequeños racimos axilares, simples y de pocas flores. Su corola amarillenta está dividida muy profundamente en cinco segmentos oblongos, un poco extendidos. A medida que su ovario engruesa y se desarrolla, las hojas, en cuya axila se encontraban las flores, se desprenden de tal modo que el fruto, que en su madurez forma una baya ovoide, de diversos tamaños y con sus costillas bien pronunciadas, se manifiesta colgante sobre un punto del tronco enteramente despejado. Este fruto en sazón, es de color amarillo anaranjado deslucido; su carne es consistente, acuosa y de color más pálido que el de la superficie externa: tiene encerradas en una gran cavidad interna numerosas semillas.

No es tan fácil determinar la patria del papayo. Willdeow lo considera como indígena de la India de donde fué llevado a América; al contrario Rumphio asegura que fué introducido en la India por los portugueses.

Brown, apoyándose en que todas las otras especies del mismo género son americanas se adhiere a la idea de Rumphio. Un poco difícilillo nos parece determinar esta cuestión meramente histórica; pero sea de ello lo que fuere, este árbol se encuentra actualmente en todos los climas cálidos del globo. En los nuestros de Guinea se produce admirablemente y hemos visto dos variedades bien distintas. La *ovarinaria* de formas redondeadas o ligeramente ovoidal, de gusto más azucarado y menos carnosa, color rojo claro y amarillento; la simiente es abundante y se la encuentra envuelta en unos pliegues carnosos adheridos al cuerpo interno de la papaya a modo de tejido filamentosos.

La otra variedad exportada del Continente a la Isla por nuestros Misioneros se caracteriza por su forma ovoidal muy oblongada, color de sangre de toro muy claro, su interior más carnosa y provista de más agua; es algo insípida, y contiene menos cantidad de semillas, desprovista de pliegues carnosos; es muy refrescante. Del cruce de estas dos variedades, se produce espontáneamente un papayo esbelto y de superior calidad; su fruto es más consistente y macizo, menos acuoso y de gusto más agradable y fino; del color de su carne es vario.

Para obtener este fruto y en excelentes condiciones no se necesita ser un talento agrícola. El papayo, con excepción de la guayaba, es probablemente el representante de un producto meramente espontáneo y económico en alto grado; ni el plátano ni la yuca espontáneamente se dan con tal amplitud en lugares despoblados o desaprovechados.

Los papayos son capaces de pronto cruzamiento, y, a menos que no se tenga cuidado al plantarlos, se mezclarán con la calidad natural del papayo del país donde se implante el árbol, mejorándose o deteriorándose su calidad rápidamente según sea la de sus congéneres. El modo racional y lógico de evitar el deterioro de la calidad y aún mejorarla, es cortar todas las plantas endémicas, y si esto no fuera posible, plantar los árboles escogidos, tan dis-tantes como sea posible de dichos árboles machos que no produzcan fruto de calidad aceptable: para

obtener un buen papayo y aún mejorar su calidad, es indispensable intercalar la plantación femenina, con escogidos árboles de flor masculina. Como es natural, la presencia del árbol masculino es indispensable si se desea obtener semilla fértil para la siembra, pero si el objeto principal es la fruta, puede muy bien aquél descontarse. El factor más importante, a continuación de lo que llevamos expuesto, para la buena producción de papayas, es aclarar bien las frutas. Si esta operación se verifica mientras son del tamaño de una nuez, las restantes crecerán mucho mejores en belleza, tamaño y gusto; así lo vimos en una parcela pequeña de terreno de S. Carlos, donde el H^o Encargado de aquella huertercía, por este procedimiento, cuidando que las especies que se cruzaran fueran sanas y fecundantes, y obtuvo abundantes frutas de primera, por su tamaño, gusto apacible y color sano.

Mucho se asegura la plantación del papayo con la aplicación anual del estiércol ordinario alrededor del tronco del árbol y con frecuentes y abundantes riegos durante la estación de la seca.

Una quincena, aproximadamente, antes de que madure el fruto, la irrigación debe suspenderse por completo, pues mucha agua en aquel período vuelve insípido el fruto: el exceso de agua es el porqué la fruta en tiempo de lluvias resulta más insípida acuosa y hasta algo desapacible; esto se observa muy claro en la piña.

Ruiz

Continuará

UNA VISITA ILUSTRE

—IDEAS—

Acaba, hoy día 6, de anclar el "Cataluña" y entre las hermosas impresiones que para nosotros ha traído nuestro trasatlántico, campea una por extremo vibrante; de esas que de cuando en cuando, en el largo recorrido de la existencia abnegan el espíritu en un mundo de satisfacciones muy hondas que difícilmente borra del corazón, el abigarrado trasiego de la vida. Nuestro Rmo P. General, lo sabíamos muy bien, pero ha querido demostrarnos una vez más que no le son indiferentes estos pedazos de tierra española, clavados en el Golfo de Guinea; traicionando a una serie muy respetable por cierto, de requerimientos íntimos de la vida del Instituto, que demandan su presencia, hoy como nunca, en nuestra Península, ha querido darnos la nota altamente simpática de una agradable sorpresa. Está entre nosotros, y esa realidad, impregnada de todos los encantos de la vida de familia, ha sorprendido tan de improviso, la delicadeza de nuestros sentimientos filiales que nos parece una ilusión: al contemplar aquella faz serena, reflexiva y observadora, avalorada con los años de una existencia muy bien aprovechada, y saludarnos a aquel Padre, todo cariño, que no pensábamos ver más sobre la tierra, estampando nuestro ósculo en aquellas manos que nos bendijeron al abandonar el hogar de nuestra hermosa juventud, retrocedi-

mos casi instantáneamente años atrás y recordando semblanzas antiguas, nos dijimos: «*Nada; Su Rma es el de siempre.*» Le acompaña, el Secretario General de nuestro Instituto, y Procurador de estas Misiones, M. Rdo. P. Manuel Luna; ha sido otro acierto de S. Rma. El P. Luna, hombre de pronto talento, e inteligencia despejada, espíritu observador, y apasionado por el estudio; culto y social por educación, literato de tipo clásico, publicista eminente, lo creemos muy apropiado, para abordar con competencia y sobre el terreno, los complicados problemas coloniales. No nos lo ha dicho, pero nosotros que sabemos la labor intensa realizada por el P. Luna en favor de la Colonia, en los diferentes radios de su acción y en el círculo de sus valiosas amistades nos prometemos a su regreso, una acción exuberante y fecunda de activa propaganda colonial.

Esta visita ilustre, que hoy embarga nuestro espíritu, refleja para el porvenir un realismo consolador y que en los códigos de nuestra historia, señalaremos con piedra blanca. Para un espíritu superficial, que no calcula la vida colonial más que por el montoncito de pesetas que empaqueta en sus ocios de frívola vanidad, esto no significa nada; no es más que uno de tantos episodios emanados de la orientación individualista de una vida que se mueve en el círculo de su existencia social; pero para el espíritu observador, que tiene conciencia del magno problema moral que entraña una obra de civilización verdadera, y lee en la historia de ayer lo que debe ser la civilización de hoy, significa muchísimo. Aquí, modestias a un lado, que en casos como el presente son excesivas simplezas, aquí digo, la obra de la civilización, no diré exclusivamente, pero sí, en su parte más sólida y principal está confiada a los Misioneros; nosotros lo hemos dicho varias veces, no por vanidad, sino porque hay verdades que se olvidan frecuentemente, no hemos venido a labrarnos fortunas, ni individuales ni colectivas; nuestro exclusivo ideal ha sido, es y será el desenvolvimiento colonial mediante nuestra gestión evangelizadora; este es el imperativo sagrado que hemos recibido de la Iglesia y de la Patria. Todo lo que sea sacar de ese marco nuestra acción y nuestras intenciones, es una lamentable aberración del pensamiento y constituye un extravío injusto en materia de apreciaciones.

Se dirá cuanto se quiera, porque hoy no es un misterio que la despreocupación religiosa, el prevencionismo y la ignorancia egoísta, en los atracos de su loca verborrea, tienen el pseudo-derecho de ser desvergonzados, de afirmar sin demostraciones y de señalar su frente con el estigma de la estupidez, pero siempre podremos probar con nuestra legislación interna, con los hechos de nuestra historia y con el espíritu tradicional del Instituto, que al asentar como principio inconcuso nuestro ideal religioso-social proclamamos la verdad. Precisamente, con esa visita ilustre, estamos en la convicción, de que nuestro patriótico ideal se afianzará más gallardo en el terreno social y la gestión civilizadora de nuestros Misioneros recibirá un vigoroso empuje al calor de la palabra cálida, fecundante y llena de

madurez del Rmo. P. Martín Alsina. Sabemos lo que decimos, lector benévolo, y abrigamos la seguridad de que los hechos posteriores no desmentirán en un ápice este rasgo de justicia. Porque nuestro Rmo. P. General es de esos hombres privilegiados que dominan la situación y se cautivan los sentimientos nobles del individuo; su ascendiente moral es íntimo, decisivo y estimulante en el desarrollo de la vida entera del Instituto: es todo un hombre de gobierno. Dotado de una clara inteligencia, espíritu ecuánime y reflexivo, después de haber desempeñado gradualmente los puestos más importantes, se hizo justicia a su mérito, elevándole en lo florido de sus años a los Consejos del Instituto. A él en gran parte se debe la formación de nuestro elemento batallador de hoy: desde que el Rmo. P. José Xifré le asoció a su persona en calidad de Secretario General, ha influido decisivamente por varios lustros en la vida y desarrollo mundial de su idolatrado Instituto, hasta que con aplauso general de nuestra Directiva, se le vió subir en edad relativamente joven al generalato para el que fué elegido en el Capítulo General de 1912. Alma de temple vigoroso y emprendedora, ha sido su vida una prenda de vitalidad para el Instituto, a cuyas iniciativas y gestiones debe su amplia extensión por España, Austria, Italia Francia y ambas Américas; dotado de un corazón hermosamente simpático ha presidido la formación de nuestras animosas juventudes, que empujadas por sus alientos se han repartido el mundo. No es esto solo, nuestro Rmo. Padre; para nuestras Misiones de Guinea es a su vez una garantía; en 1901 hizo su primera visita, que repetía con grande consuelo de su alma en 1903; hoy, 1916, a vueltas de ineludibles ocupaciones y de la perspectiva de un porvenir cerrado, en alas del cariño, nos vuelve a visitar de nuevo. En esto, que yo llamaré *empujes gloriosos* de la obra civilizadora del Misionero-Patriota, el Rmo. P. Martín Alsina, bebió un africanismo tan puro, desinteresado y patriótico, que hay que verlo alentar a nuestra juventud estudiosa de allá hacia nuestro querido Continente Africano.

Hoy a través de la distancia de algunos años, recordamos todavía fresca su palabra vibrante y animosa, describiéndonos en las intimidades de nuestras antiguas escenas de familia, la vida de África. En aquellas conferencias de propaganda africanista, bebiéron muchísimos sus entusiasmos patrióticos por nuestras Colonias del Golfo de Guinea, y yo, aunque no sea más que un triste personajillo de última fila, allí torcí la brújula hacia el africanismo de mis amores. Así influyó en la formación moral de nuestro personal; así es como influye todavía hoy, y a su regreso de esta expedición africanista abrigamos la convicción que continuará influyendo, con más subidos retoques, en el espíritu de nuevos misioneros, que haciendo frente a mil y una contrariedad, pisoteando ilusiones pletóricas de ineludibles cariños del corazón, enfilarán resueltos las vehemencias de sus ardientes almas de jóvenes ansiosos de una gloria que no puede morir, hacia estas tierras, no en busca del oro, ni ce

la gloria humana, sino de almas para Dios, de corazones para la Patria y una nueva raza para la civilización cristiana; ahí está todo, absolutamente todo el secreto de los misterios de nuestra vida, estudiadnos imparcialmente, analizad sin pasión nuestra obra y nos comprenderéis. Ante esa personificación realista, resúmen y compendio de la virtualidad difusiva de nuestro amado Instituto sobre el último pedazo de tierra colonial, nuestra conciencia nos impone el tributo de la gratitud y del júbilo filial, al mismo tiempo que creemos un deber de nuestra Colonia asociarse a esta manifestación de acendrada simpatía y tributar a la persona veneranda de nuestro Rmo. P. General el homenaje de la admiración, del reconocimiento y de la veneración, porque S. Rma. aunque nos pertenece, es al mismo tiempo patrimonio de todos, por la ingenuidad de sus cariños coloniales y por la intensa acción africanista que desarrolla, que no, por empujar de lejos deja de ser más activa, decisiva y patriótica. Por eso nosotros, en nombre de todos nuestros Misioneros y con toda la justicia a que nos da derecho una acción civilizadora de muchos lustros en nombre de la Colonia, nos adelantamos respetuosos a la persona de S. Rma. y con todo el cariño y lealtad de una alma impulsada por la gratitud, resumimos todo el jugo de nuestros corazones agradecidos y del reconocimiento de la Colonia hacia el personaje ilustre que hoy nos visita, diciéndole: «Seais bien venido, Rmo. Padre, a esta tierra regada con el sudor de vuestros hijos; heridos por el clima y rendidos por los fatigas del apostolado, yacerevuelto en solitaria fosa sepulcral los huesos de muchos de los vuestros que vos bendijisteis al partir. . . . No importa; cayeron como buenos cumpliendo con su Dios y con su Patria; otros ocupan ya su puesto.

Sea dulce y agradable vuestra estancia entre nosotros; que Dios bendiga vuestros pasos y dé fecundidad a vuestros trabajos y que al regresar a la Madre España, lleveis el corazón embargado por los recuerdos de lo que aquí sentisteis, el alma llena de satisfacciones y todo vuestro espíritu de impresiones de cielo.»

Ruiz.

NUEVAS OBRAS DE LOS MISIONEROS

En prensa o próximos a publicarse

1ª) Manual del Maestro-catequista, por el Ilmo. P. Vicario Apostólico (en prensa.)

2ª) Gramática bubi por el Rdo. P. Antonio Aymemí (en prensa.)

3ª) Diccionario Kombe por el P. Pelayo Rodríguez.

4ª) Diccionario español-bubi por el Rdo. P. Antonio Aymemí (próximo) a publicarse.

5ª) Gramática benga por los Misioneros de Corisco (próximo a publicarse.)

6ª) Diccionario español benga y benga español por el P. Gaspar Pérez id.

Historia contemporánea

Achaque es de la información pública actual el tratar casi exclusivamente *de, con, por, sobre, tras* la guerra; y relegar a puntos muy secundarios la relación de otros acontecimientos que han de influir e influyen positivamente en los problemas sociales y en los demás órdenes a que extiende su radio la actividad humana. Somos de parecer que las naciones neutrales habrían de mudar de táctica en ese orden de cosas, relegando a cuarto o a quinto término todo lo que se refiere a la polémica, así escrita, como sangrienta, de los países combatientes, y dirigir su preferente atención a los problemas propios de su casa, que son los que más directamente les afectan, y que según vayan ellos, así ellas prosperarán e irán en auge sus intereses, o por el contrario, las abocarán al desastre y a la ruina. Es cierto, sin embargo, que, dada la amplitud del escenario en donde se desarrolla la más horrorosa tragedia que contemplaron los siglos, y habido en cuenta el número fabuloso de actores que en la misma toman parte, es imposible que los espectadores no reciban influencias positivas, perniciosas, las más de las veces, salpicaduras funestas al fin del amasijo de sangre y lodo en que se revuelven millares y millones de víctimas de la horripalanda y perdurable hecatombe. Mas la experiencia de lo pasado habría de ser bastante para que, llenos de horror, protestando y abominando de espectáculos tan feroces y sanguinarios, les volviésemos por completo las espaldas y convirtiésemos nuestras miradas únicamente a nuestros lares y hogares procurando en ellos la abundancia y el resurgimiento de tantos intereses creados que llevan una vida endémica y casi atrofiada por la falta de savia vivificante que en vano hemos esperado a que nos viniese de fuera, cuando únicamente estaba vinculada a nuestra actividad y al desarrollo dinámico, biológico y psíquico de nuestras facultades. Aquí tenemos la Agricultura, que ella sola podría solventar tantos problemas, como hay pendientes en nuestra Patria, y que son de tan palpitante interés: aquí está nuestra industria minera y metalúrgica que tanto impulso necesita y que a un grado tan grandioso de pujanza y desarrollo podría encumbrarse: aquí está nuestra industria química, todavía en mantillas, como quien dice, pero con elementos valiosos para rayar tan alto, como otra cualquiera.

Ahí están, pasando a otro orden de cosas, nuestros problemas sociales, resueltos ya unos, planteados otros y en proyecto muchos más, que están clamando por una mano vigorosa que los impulse por los derroteros a que por su naturaleza deben encauzarse y que de fijo están llamados a reportar beneficios sin cuento en el orden económico, político y social.

Por cierto, que en este sentido, mucho tendríamos que aprender de alguna nación beligerante, la cual está exhibiendo *recios testimonios* de lo que

pueden rendir los esfuerzos de todos los ciudadanos, moldeados en un grandioso ideal patriótico, concurriendo socialmente con sus intereses y aceptando con ánimo generoso las privaciones y sacrificios.

Mucho podríamos extendernos en tales consideraciones; más como no es este lugar propiamente acotado por éllo, ni la auréola de nuestra humilde Revista es tal, que en ella hayan de ir a buscar orientación los interesados, dejemos las cosas en su punto, y volvamos a procurar en unas cuantas líneas referir algo de la información guerrera.

Frente occidental. En el Somme los ingleses por boca de Sir Douglas Haig hacen constar que su ofensiva prosigue vigorosa adelante, sin desmayos, apesar de las contrariedades experimentadas a causa de la estación lluviosa, y venciendo la desesperada resistencia de los alemanes, que de día en día van viéndose desalojados violentamente de sus trincheras, de sus reductos y posiciones. Prosiguen violentos combates de artillería en el Ancre, Barlux y Ablaincourt en donde han conseguido hacer muchos prisioneros. Los franceses por su parte han logrado apoderarse de Guernemont y en Thiepval han luchado cuerpo a cuerpo con los Germanos, haciéndolos retroceder. Han continuado también los éxitos aéreos derribando gran número de aeroplanos enemigos, a tenor de lo referido por los franco-británicos.

Los alemanes por su parte, confesando que han tenido que ceder terreno y posiciones por la presión anglo-francesa, comunican que se lo han hecho pagar bien caro en vidas y en municiones, ahorrando ellos por su parte. De los ingleses solamente, constan las siguientes pérdidas, durante el mes de Septiembre. Muertos, 1.244 oficiales y 22.590 soldados; heridos, 3.807 oficiales y 81.828 soldados; desaparecidos y prisioneros, 342 oficiales y 10.294 soldados. Los franceses no han publicado sus listas; mas se calcula que teniendo un frente tres veces más extenso que los ingleses, superarán sus pérdidas en más de tres veces las correspondientes a los mismos.

Frente oriental. Los rusos se atribuyen éxito en la Volynia y en Zlotta-Lippa, como por su parte se los atribuyen los alemanes y austro-hungaros en Wladimir-Volinski y en Breccani, en donde afirman llevar ellos la ofensiva. De todas maneras es cierto que preocupan hondamente los planes del nuevo jefe del Estado Mayor alemán, el prestigioso Von Hindenburg, de los cuales algo habrá vislumbrado el generalismo ruso Brussiloff, quien se ha dado por hacer despilfarros inconcebibles de fuerzas, pero sin el menor resultado.

En la Transylvania han emprendido las tropas austrogermanas la ofensiva contra los rumano-rusos, causándoles una sonada derrota en Hermannstad en donde han podido recoger los centrales copioso botín en prisioneros de guerra y material útil de artillería, ametralladoras, fusilería, municiones y centenares de vagones con vituallas.

Continuando en su ofensiva los centrales al mando del General Falkenhayn han desalojado a los Rumanos de toda la Transylvania, obligándoles a meterse

Rumania adentro y apoderándose de Brass, de Fogaras, de Kronstad con los desfiladeros de Torre-Roja en donde han cogido 53 cañones y mucho material de guerra obandonado por los Rumanos en su precipitada fuga.

En la Dobrudja está contenida la ofensiva del General Von Makensen, por haber conseguido su principal intento; hacer imposible una irrupción rumano-rusa en Bulgaria. Algunos partes sin embargo de Bukarest significaban que en ejército rumano-ruso, habiendo conseguido pasar el Danubio, había iniciado una contraofensiva en la Dobrudja, teniendo que retirarse las búlgaro-germanos; mas pronto parece que se rehicieron éstos, desbaratando el puente del Danubio que sirvió de vado a sus contrarios y persiguiendoles a lo largo de dicho río, según afirman partes posteriores. Ultimamente han llevado su ofensiva los germano-búlgaros hasta orillas del Mar Negro en donde se han apoderado del importante puerto y plaza de Constanza de grande significación en Rumania.

—Bukarest se ha visto visitada por varios raids aéreos en que los zeppelines y aeroplanos han arrojado bombas de todos calibres, causando violentos estragos en la población, de la cual se afirma que han estado ardiendo manzanas enteras de casas.

—*Balkanes.* Los italianos han hecho varios desembarcos en Albania tomando posiciones fortificadas en Monte-Cristo, consiguiendo desalojar de otros puntos a los austriacos. En Macedonia, partes de Paris afirman que los serbios han atacado vigorosamente a los búlgaros quienes han tenido que ceder, ante el empuje de sus contrarios, que se encuentran ya alas puertas de Monastir. También los franco-ingleses se atribuyen éxitos en el Vardar y Seres ensanchando más y más las posiciones de Salónica.

Grecia. ¿Que apelativo le daremos a esa Nación? Imposible que Nación alguna del mundo haya pasado en todo el decurso de la Historia por las vicisitudes que está ella pasando. Sin ningún asomo de duda hemos de calificar de heróico el temple de ánimo del Rey Constantino. Por parte de la Entente, nuevas tropelías contra el Gobierno de Grecia. Enviaron un ultimatum los protectores de Grecia, requiriendo que fuesen puestos en sus manos, los ferrocarriles, los correos, como también los transportes marítimos.

El Gabinete presidido por Galogheropoulos resistiose a acceder a tal vejación, y los protectores, salvaguardias garantidos del cumplimiento de la voluntad nacional, conminan de nuevo con sus iras a Constantino, si no tira lejos de sí al Gabinete que tan villanamente corresponde a sus protectores; y he aquí nueva crisis ministerial y nuevo ejemplo de paciencia del Rey Constantino. Llama por fin a Lembros, confiándole que constituya un Gabinete neutral, puesto que neutral es el Estado de Grecia. Lembros, pues, viene a acceder a lo del ultimatum. Venizelos, creyéndose el indispensable, el único a quien llamaría Constantino para la formación de Gabinete, al verse con la higa recibida, despedido, marchóse a Creta con algunos de sus adeptos, levantando allí bandera de rebelión

y proclamando un Gobierno provisional en La Canea, que declara la guerra a Bulgaria. Y henos aquí metidos en una algarabía, mayor que toda Grecia. Por un lado el Rey Constantino con su gobierno con facultades soberanas en Grecia; por otro el General Sarrail, lugarteniente de los de la Entente, haciendo mangas y capirotos de las instituciones nacionales de Grecia; por un tercero, en Salónica un Gobierno militar con representación nacional, apoyado por Sarrail, al intento de arrojar a los invasores búlgaros que han vilipendiado a Grecia.

Y después el nuevo Gobierno del gran helenista Venizelos, liberador de su Patria..... Agréguese a todo esto la ocupación de numerosas plazas por los búlgaros y la invasión de Servios, Franceses, Ingleses, Rusos, Italianos, y Portugueses y díganos si puede darse un conjunto más híbrido e irreductible en la formación de una nacionalidad soberana.

—*La Guerra en el mar.* La presión de Inglaterra en los naciones neutrales para que sean tenidos por piratas los submarinos que toquen en sus puertos (submarinos germano-austriacos se entiende, que los de la Entente son por su naturaleza todos honrados y de alta consideración) ha producido por una parte, declaraciones más estrictas de neutralidad, y por otra, ha hecho que en Alemania sobre todo, se haya proclamado una campaña submarina más recia e intensa que nunca, procediendo inmediatamente contra todo buque de nacionalidad inglesa; y guardando al contrario para los neutrales todas las garantías y consideraciones posibles.

El famoso "Bremer" por fin, el 28 del pasado Septiembre dió a conocer su presencia en Estados Unidos, lo cual habrá sido un plato poco apetecible para los que ya le tenían, tiempo ha, sepultado en los profundos senos del Atlántico. Y esto, unido a los operaciones realizados en las costas de los Estados Unidos por el U 53, es lo que ha hecho que Inglaterra enviase a las naciones neutrales la nota arriba dicha, de la piratería.

La Guerra un el aire ha proseguido sus evoluciones, cayendo de una y otra parte numerosos aeroplanos. Los raids de Zeppelines a las costas de Inglaterra van menudeando. En uno de ellos han sido víctimas dos grandes aeronaves, siendo una incendiada y otra inutilizada por los cañones y aparatos ingleses, quedando prisionera su tripulación. Los franceses por su parte han hecho incursiones en Alemania, bombardeando la famosa ciudad del acero "Essen" sin éxito. Los ingleses han bombardeado también a Brujas y otros centros de Bélgica, España. La neutralidad resulta cada vez más afianzada: los esfuerzos del Sr. Marqués de Polavieja tuvieron soberano coronamiento en el discurso del verbo parlamentario Sr. Vázquez de Mella, pronunciado en Santander, del que ya hicimos mención. En casi todas las principales ciudades de la Península se han organizado comités *pro neutralitate*, tomando parte en ellos damas españolas, desde las más linajudas hasta las más humildes.

Abiertas las cortes, el Sr. Ministro de Hacienda presentó sus proyectos sobre alcábalas y sobre el

Presupuesto ordinario y extraordinario para 1917, los cuales llevan entrañada una revolución hacendista. El Sr. Cambó por lo general tildólos de cosa cursi e inaplicable, alabándolos en ciertos puntos, como cosa más práctica y ventajosa que la actual tributación.

La influencia de nuestro Soberano y los trabajos de nuestro Embajador en Berlín han conseguido que sean restituidos a sus hogares en Francia aquellos ciudadanos que de Lille, Roubaix y Tourcoing habían sido trasladados a Alemania para ocuparlos en operaciones agrícolas y otras industrias del Imperio; lo que fué motivo de la nota que a nuestro Gobierno pasó Briand, tentando nuestra neutralidad.

—Inglaterra ha prohibido el transporte desde España a otras naciones neutrales de mercancías ajenas a todo contrabando, todo por *favorecer* nuestro comercio. Se ha opuesto también a una con Francia a que se nos facilitase carbón cuanto necesitásemos por los puertos de Holanda, y a que pudiésemos usar de los barcos detenidos en nuestros puertos, para lo cual nos facultaba Alemania. ¡Sr. Maur! ya escampa! Un vuelco completo de la política de Inglaterra para con España!!!.....

Necrologio. El 30 de Septiembre falleció el Director de *El Imparcial*, Diputado Sr. Vincenti, famoso ex — Alcalde de Madrid y más famoso por el caso de las pesetas de la Señorita.... del pleito del Señor Lacierva.

—El 7 de Octubre fallecía inesperadamente en San Sebastián el Ministro de Gracia Justicia, Sr. Barroso, y el 14 en Tarazona el Exmo. Sr. D. Santiago Ozcoidi, Obispo de aquella diócesis y ex Senador del Reino.— R. I. P.

M. Fermont.

Ojeada sobre la Quincena

Ha sido la Quincena de las emociones y las principales han venido de la vida marítima. No que nuestros antiguos valientes se hayan dado un apachugón de correrías pues los cuitados han tenido que reprimir sus ánimos juveniles por falta de una cosa tan esencial como el combustible en vista de que su amigo de Barcelona parecía no darse por enterado.

Ha sido una verdadera afluencia de barcos. ¡Pero qué barcos! Es curiosa su reseña y hasta espeluznante con tintes de cursi.

Aquí en la Colonia, se espera al correo español hacia el día 25 de cada mes. Pues héte aquí que alguien lo ha aprendido; y ese mismo día 25 de Octubre paseábase delante de nuestra vista satisfecho de su triunfo, un crucero de larga nariz como aquí se dice, dando vueltas como gavilán en busca de una presa. Pasó y repasó deteniéndose para que le contempláramos. Ya casi nos daba miedo si primero no nos hubiera dado risa. ¿Qué menos habíamos de sacar de suceso tan enojoso que su poquito de punta para no morirnos de pena?

Pues ahí se verá. O no olió bien su rastro el sabueso o necesitó ayuda para su heroica empresa. Tres días después de su crucero de exploración, trájose por acá a su hermano mayor para que le ahuyentara el miedo. Vinieron pues el día 28 Astroea inglés y Surcouf francés.

Hay quien aventura que en vista de los numerosos casos de fuga de barcos alemanes de los puertos de refugio, los aliados de allende no ven con buenos ojos 6.000 soldados camerones fuertes y robustos sumamente adictos a prestigiosos jefes, acampados en los alrededores de una Ciudad que alberga en su puerto dos de esos barcos que aunque pequeños, bien pudieran servir para el objeto de un transporte sobre todo conociendo, como perfectamente conocemos todos la increíble audacia de ese pueblo modelo de patriotas.

Los que estamos al contacto con ese pueblo nos reímos de la simple idea, pues sabemos que además de utópica es completamente falsa; pero hay quien afirma que para ellos entraña sus puntos negros con visos de fantasma aterrador.

En cambio hay también quien afirma que ha sido un viaje pretencioso para exigir la devolución a su tierra de esos 6.000 soldados acampados en esta población. Y así cambia de aspecto radicalísimamente la cuestión.

Pues la otra emoción no hay duda que la hemos recibido del español, del „Cataluña“. ¡Le estábamos esperando! y nos echamos la cuenta. Si no llegó el 25, llegará el 5, y seguimos esperando. Pues señor. Que por la mañana se empeñó la suerte en burlarnos y vimos aparecer la silueta de un barco que pasó.... de largo. No era él. Y así mirando en lontananza ¡qué suerte! otra vez el Surcouf asomó el morro, atraído por el *uu* de los pericospistas y tuvimos un gesto de indignación ante aquella intempestiva tenacidad.

Pero gracias a Dios que esta vez no se ha repetido el espectáculo del año pasado cuando contemplamos pasar cautivo al barco de nuestra Patria.

Era la mañanita del 6 cuando apareció esfumándose en el horizonte. Poco a poco fué agrandando su figura, y al fin hacia las 7 de la mañana pudimos saludarle dentro del puerto. Casi nos resignábamos a pasar sin correo por este mes, más al fin se han visto colmados los deseos de todos con su llegada. Bienvenido, y hágansele leves los atropellos sufridos.

No terminan los cabildeos de los de allende. En la mañana del 7 volvió a pasar por delante de nuestra vista otro poderoso alarde de fuerza aliada representada en un hermoso crucero de tres chimeneas al parecer inglés. A parte de esto han ido visitando nuestras aguas sucesivamente el inglés „Accra“ y otro de la misma nacionalidad con mercancía para el comercio, y el diminuto; „Amaral“ portugués, con cargamento de maíz. además del viaje de Antonico de ida y vuelta a San Carlos.

Este último ostenta airoso su nuevo palo mayor colocado con la ayuda de su buen compañero Putkamer, el alemán.

Noticias—Según hemos podido oír a los pasajeros, el Cataluña fué detenido en Dákar cuatro días

siendo revisado, minuciosamente no sin levantarle cierto periódico de la población una grave calumnia que tuvo que ser retractada ante la actitud valiente y caballerosa del señor Capitán y oficiales del barco.

—Además de la revisión se incautaron de alguna parte de la prensa que venía por correo, de algunos géneros y de bastante correspondencia privada, según noticias.

—Han sido numerosos y fuertes los tornados de la quincena. La lluvia abundante y los calores excesivos.

—El día 3 celebramos la fiesta onomástica de nuestro Ilmo. Prelado, por cuyo motivo recibió su Ilma. numerosas felicitaciones. Hacemos público el agradecimiento de parte del Rmo. homenajeado y nuestra.

—El día 19 celebraremos la Fiesta de la Patrona de nuestra Capital Santa Isabel con los festejos acostumbrados que consistirán en solemne Triduo de preparación, Misa solemne de la Fiesta y la típica Rifa, con lo demás de otros años.

Altura media de las observaciones meteorológicas recogidas en la Capitanía de Puerto de Santa Isabel

	Termómetro		Anemómetro		Pluviómetro
	Barómetro	Máxima	Mínima	Dirección Fuerza	
1ª. Semana	761.4	29.3	22.9		47 mlm
2ª. "	762.3	28.9	24.0	Calma	93 "
3ª. "	760.6	29.4	23.4		54 "
4ª. "	761.8	29.4	23.9	2.8	29 "
5ª. "	760.9	28.5	23.5	NNO	58 "
Total media mensual	761.4	29.1	23.5	Calma 2.8	281 mlm

Celman

El Vapor Correo Cataluña.

En el Vapor correo "Cataluña" llegado el día 6 a las 8 de la mañana vino el pasaje siguiente: Rvmo. P. Martín Alsina, Superior General de los Misioneros.—Muy Rdo. P. Manuel Luna Secretario y Procurador General de estas Misiones de Fdo. Poó.—Hº Buenaventura Artigas, Misionero. Sor Angelina Bartolomé, Religiosa.—Sor Maria Victoria Margineda.—D. Emilio Fernández, Capitán de la Gdia. C. Agustín Vidal, Jefe Estación.—Evaristo Alzate, Cabo G. C.—Emilio Gálvez Paez, ...—Angel Merlo Valentín, Pagador O. P.—Rafael Vargas Vargas, Farmacéutico.—Arsenio Puerto Díaz, Tte G.C.—Petra Fricio s/c—Tomasa Puerto s/c—Josefina s/c—Milagros ,, 11 años.—Manuel Monteiro, Comerc. —Sara Niger de Collins, s/c.—Agapito Mur, Cmiº Daniel Mur ,,.—Vicente Gabarra, Empleado.—Julia Aguilar de Vidal s/c—Francisco Pla, Empleado.—Regina a/c—Alfonso Iñigo, Comercio.—José Martínez, ...—Miguel Jurado ,,.—Antonio Fernández, jornalero.—Tadeo Buella, ...—Santiago Hernández, —Eliás Moises, ...—Salena de Anderson, a/c.—De Monrovia, 23 braceros.—Sinoc 156 ,, y 6 mu-

jerés., Cabo Palmas.87 ,, y 2 ,, Total 266.

—Hemos tenido el gusto de saludar a D. Eduardo Guyatt, Cónsul de España en Liberia a quien deseamos feliz estancia.

—Ha sido nombrado por R. O; Jefe del Servicio Sanitario Colonial el Dr. D. Federico Sta. Cruz; por lo cual reciba nuestros plácemes.

Carga del Vapor Cataluña,

De Barcelona 5312 bultos, de Valencia 3551, de Alicante 375, de Cádiz 488, de Bilbao 109, de Santander 450, de Vigo 1048, de Villagarcía 328, de Las Palmas 2440, de Tenerife 31, de Río de Oro 1210, de Nev York 800, de Monrovia 25, Total 16,167.

Suscripción para el báculo del Ilmo. P. Vicario

Continuación

Nombres y Apellidos			Ptes	Fcs.
(catecúmeno)	Monanga	Edyabe	1	
Lucia	Role	Tika	1	
Antonio	Beduka	"	1	
(catecúmeno)	Mosomba	"	0'20	
José	Ndomi	London	1	
Ambrosio	Ugula	Bwabe	1	
Ignacio	Ebongwa	"	0'10	
Ambrosio	Dyongo	Ekoka	0'10	
Henriqueta	M.	Bwabe	0'10	
Agustina	Remi	Etimbile	0'10	
Rosa	Monanga	Bwabe	0'20	
Luis	Maguga	Tika	1	0'50
Alina	Makome	Ekoka	0'50	
Adolfo	Makuba	"	1	
Emilio	Etongo	"	1	
Simón	Mokumbwe	"	1	
Remigio	Mayanga	"	0'50	
Luisa	Elosi	TiKa	2	
Amelia	Kwedi	"	0'15	
Tomàs	Mediko	"	0'10	
Cecilia	Kembo	"	0'10	
Catalina	Mañanga	"	0'10	
Isabel	Modumbu	"	0'20	
Isabel	Belenge	"	1	
Regina	Role	Bwabe	0'10	
Jacob	Roku	Edyabe	0'25	
Luis	Rongo	"	0'25	
Margarita	Mandji	Tika	1	
Rosalía	Role	"	0'10	
Berta	Belame	Matyawa	0'20	
Inés	Matomba	Ebuma	0'10	
Luisa	Elengue	Matyrwa	0'10	
Emma	Ngole	Ebuma	0'05	
Agustín	Upiñalo	Mbondo	0'10	
Luis	Ibule	Sendi	0'25	
(dos catecúmenas)		"	0'20	
Domingo	Iyanga	"	1	
Agustín	Modyeli	Nyuma	1	
Simón	Mweta	"	2	
Vicente	Ngobo	Sendi	4	
Juan	Embuala	"	1	
(Catecúmena)	M.	Embomda	0'50	